



# 每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [pastor@sjccc.org](mailto:pastor@sjccc.org)  
Phone: (408) 758-8917

主曆2014年09月21日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera [fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

### † 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)  
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church  
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church  
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

### † 平日彌撒

國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

### † 和好聖事

St. Clare Church  
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524  
† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880  
† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960  
† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565  
† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456  
† 聖城通訊 徐琪 [holycity2@sjccc.org](mailto:holycity2@sjccc.org)

### † Finance Report End July 2014

Yearly Goal \$ 148,000  
Weekly goal \$ 2,845  
July goal (4 weeks) \$ 11,380  
July total donations \$ 10,159  
August goal (5 weeks) \$ 14,225

Thanks for your generosity!

### † 明供聖體: 每月首週六 7:30pm

#### 每天彌撒福音 (09/22/14 - 09/28/14)

週一 路 Luke 8:16-18  
週二 路 Luke 8:19-21  
週三 路 Luke 9:1-6  
週四 路 Luke 9:7-9  
週五 路 Luke 9:18-22  
週六 路 Luke 9:43-45

甲年常年期第二十六主日 (26<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time)

主日 瑪 Matt 21:28-32

### † 本週主日彌撒釋義 甲年 第二十五主日 天主的仁慈 (瑪二十 1-16)

耶穌基督宣講的天國含有非常豐富的意義，我們永遠也不能完全說明清楚。事實上，耶穌自己也應用了許多道理與比喻，使我們比較認清天國臨近與我們是關係多麼密切的好消息。

不過，有一點我們必須肯定：天國是天主聖父的計畫，是祂自由地、主動地、將一切恩惠在耶穌基督的生命中，賞賜給人類。祂計畫在唯一聖子耶穌基督內，召叫一切的人成為天主的子女。這並不是因為我們人有甚麼長處，也不是因為我們人做了甚麼功德，天國才實現在人間。天國臨近完全是天主仁慈的愛，白白賞賜給人類的。耶穌時代的法利塞人以及部分經師，卻誤以為由於自己品德高尚、遵守法律，所以必定獲得天主特別寵幸。他們甚至在天主面前自大自誇，卻忘記人如果能夠有什麼功德，並不是單靠自己的能力，而是由於天主給予的幫助。總而言之，天國臨近是天主仁愛的計畫，人無功受祿。而使人接受天國喜訊，跟隨基督而積功積德，也是天主的恩惠。

這個道理在今天的福音中，耶穌向我們陳述了。早上九點鐘、正午十二點鐘、下午三點鐘以及下午五點鐘僱來的工人，同樣領了一個銀元。若按照人間的公義來說，好像有些講不通。不過耶穌便是應用人間好像講不通的事，願意引導我們對於天國的意義有更正確的了解。原來，天主自己藉著耶穌基督召叫人接受天國喜訊。是天主主動地告訴人祂的計畫，也是天主自由地吸引人接受天國的恩惠。一切都是來自天主，完全出於祂的計畫。人絲毫沒有權利去責問天主為什麼如此實現祂的計畫，也不該應用人間的公義去衡量天主的行徑。所有蒙召的人只能謙下地感謝天主召叫了自己，讚美祂的計畫。這實在是比喻中所含有的深奧道理。天主是天主，祂自由安排與實現對人類的救恩。為此，在比喻的第二段中家主責備那些抱怨他的人說：我願意給這最後來的和給你的一樣多。難道不許我拿我自己的財物，作我所願意作的事嗎？還是因為我

心好，你就嫉妒嗎？這真正說明了天主的絕對自由，人沒有權利責問祂。

這個比喻要求我們認清天主所賜恩惠或者天國的性質；不是我們憑自己的力量掙取天國臨近，而是天主自由的賞賜。當然，我們自己必須奉行天主的旨意，這樣天國、亦即天主的恩惠，才能來到我們生命之中。不過我們仍舊應該承認，奉行天主的旨意，以及接受天國來臨的力量，最後還是天主的恩惠。這實在是深奧的道理。它要求我們承認自己一方面一無所能，一切來自天主；另一方面卻藉著天主的恩惠，無所不能，但這也是天主的能力。

耶穌今天所講的比喻，告訴了我們天國的性質；一切恩賜都是來自天主聖父，這使我們教友在動盪不安的世路上，可以全心依賴祂。在最後一刻，祂還會來照顧我們，召叫我們。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 **Sunday Liturgy**  
張春申神父著

### 《活動及通告》

#### ◆ SJCCM RCIA 慕道班新學年開班通知

各位教友：團體新一年度(2014-2015)慕道班將於九月七日開始。若你/妳知道或認識的親人、朋友、同事對天主教有興趣的話，煩請轉告或邀請他們/她們來慕道班看一看，聽一聽(認識天主教信仰)。時間及地點如下：  
時間：每逢星期日，下午 4:15pm - 5:30pm  
(9/7/2014-5/3/2015 感恩節/聖誕節...休息)  
地點：一號教室 (St. Clare Church:  
941 Lexington Street, Santa Clara)  
內容：SJCCM 2014-2015 成人慕道課程  
慕道班聯絡人：鄒世亮，408-997-8525)

◆ **Great news: Our Diocese has assigned a Seminarian** (Francis) to help us the whole year that we are beginning. He will help at our Sunday liturgy and he will support our English speaking community. He will also lead our first RCIA in English for adults. This is also for Catholics that want to renew their own faith, please invite your friends.

#### ◆ 2015 年 慶祝聖女大德蘭誕辰五百週年系列 -

主講：蔣範華修女 (伯利斯仁慈聖母傳教會  
Mercedarias Misioneras de Bérriz)  
1) **信仰講座(一)**：與主晤談：與大德蘭一起凝視上主  
時間：10/11 (週六) 9:30 am to 5:00pm  
地點：Parish Hall, St Clare Church.  
費用：\$20 含午餐  
報名：廖煥中 or Yue An Pung  
2) **信仰講座(二)**：夢裡尋他千百度：品味聖十字  
若望"黑夜"裡的燦爛星空  
時間：10/18 (週六) 9:30 am to 5:00pm  
地點：Sisters of Holy Family  
(159 Washington Blvd., Fremont, CA 94539)

報名：洪惠紋 Lulu Ho 高家琳

#### ◆ 活水編譯小組/CBSC 2014 年度聖經講座

題目：從耶穌審問比拉多看耶穌的普世君王職  
(若十八 28~十九 22)

主講：鍾子月 神父

時間：10月4日(星期六) 09:00 am - 04:30 pm

地點：Our Lady of Rosary

3233 Cowper Street, Palo Alto, CA 94306

報名：曹綺雲 yvonnemtang@yahoo.com

郭漢珍 christinahjkuo@gmail.com

費用：\$10 (包括午餐、茶點)，並歡迎自由奉獻，  
支票抬頭為 CBSC

CBSC 將贈送庫存的聖經詮釋書與參加者，每人可自由選擇一套或一本，來感謝各位對聖經的熱愛，以及對 CBSC 的支持，送完為止。

#### ◆ 社区小广告 - 教友徵看護

徵住家看護，照顧老人，簡單家務。

請電 [408-996-8407](tel:408-996-8407) Angela in Cupertino.

#### 慕道宣傳月禱文

親愛的主耶穌，我們為那些尋找真理和想加入祢教會的親朋好友祈禱。請祢去除他們心中的焦慮和恐懼，讓他們充滿希望和喜樂。請祢也去除他們心中的任何阻礙，讓他們完全自由地找到祢。

親愛的聖神，請祢激發我們慕道班老師的才能，使他們的心充滿熱情和喜悅。也請祢，幫助我們全體教友，為祢的愛作證。請祢激發我們為福傳的熱火，以能引導我們身旁的親友來認識主。

親愛的聖父，我們祈求祢，賜給祢的聖教會豐盛的福傳收穫。聖母瑪利亞，聖若瑟，中華殉道聖人，請為我們祈禱，阿門！

#### Catechumenate awareness month prayer

Oh Dear Jesus I pray to you for all those people that are looking for true and are contemplating to joining your Church during this time. Take out their fear from their hearts and fill them with joy and anticipation. Take out also any obstacle from their minds and give them the freedom to look and find you.

Oh, Most Holy Spirit, stir up your Gifts in the heart of all our catechists, renew them with zeal and joy. We also pray for our whole community, please help us all to be witness of your love. Please increase our commitment for the evangelization, and help us to bring all our relatives and friends to know and love The Lord.

Oh, Dear Father, we pray for your Church, that we will have a bountiful apostolic harvest. Most Blessed Mary, Saint Joseph and Holy Martyrs of China, please pray for us, Amen!